

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 50 (1932)  
**Heft:** 2

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 5. Januar  
1932

Berné  
Mardi, 5 janvier  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 2

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Étrangers: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Étranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 2

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanz einer Aktien-  
gesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Espagne: Agio. / France: Contingents d'importation de certaines marchandises  
étrangères pendant le premier trimestre de 1932; Importation des bois étrangers. /  
Litauen: Zollerhöhungen. / Niederlande: Erhöhung der Einfuhrzölle. / Polen: Ein-  
fuhrverbote. / Spanien: Zollvergütungen zugunsten der einheimischen Automobilindus-  
trie. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire  
de la Banque nationale suisse. / Postgüterverkehr, internationaler, Ueberweisungskurse. —  
Service international des virements postaux, cours de réduction.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Kassascheins Nr. 4685, Serie S, 4% %, von  
Fr. 5000. — der Kantonalbank von Bern, lautend auf den Inhaber, wird  
hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der  
ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzu-  
legen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein ge-  
richtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 1<sup>2</sup>)

Bern, den 28. Dezember 1931.

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Es wird vermisst: Eine 4% % Obligation der Schweizerischen Volks-  
bank Luzern Nr. 13766 auf den Inhaber lautend, zu Fr. 1000. —, ausge-  
stellt am 29. September 1930 und fällig am 1. Dezember 1933, versehen mit  
Semestercoupons per 1. Februar 1931 u. ff.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innerhalb 3 Jahren,  
von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichtspräsidenten  
von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselbe totgerufen wird.

Luzern, den 29. Dezember 1931. (W 3<sup>2</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Glanzmann.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erfolglos ausgeschriebene 4% % Inhaber-Obligation des Schweize-  
rischen Bankvereins Zweigniederlassung Herisau Nr. 76631 von Fr. 3000. —  
mit Coupons per 15. Januar 1927 u. ff. ist vom Obergerichte von Appenzel  
A.-Rh. mit Beschluss vom 28. Dezember 1931 ungültig erklärt worden.  
Trögen, den 28. Dezember 1931. (W 563<sup>2</sup>)

Die Obergerichtskanzlei.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung zu Eintrag vom 21. Dezember 1931. Mamut-Zeitungsverlag  
Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 24. Dezember 1931,  
Seite 2769). Der Name des Verwaltungsratsmitgliedes Landau lautet richtig  
Roman (nicht Robert) Landau, Bankier, von und in Zürich.

1931. 28. Dezember. Bank für Orientalische Eisenbahnen (Banque des  
Chemins de fer Orientaux), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1930,  
Seite 144). Die Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Dezember 1931  
hat die Rückzahlung der 13,344 Vorzugsaktien zu Fr. 1000 konstatiert; sie  
hat ferner die Rückzahlung von je Fr. 150 auf die 50,000 zu 50 % einbezahlten  
Stammaktien zu bisher Fr. 600 beschlossen; ihr Nominalwert wurde auf Fran-  
ken 150 herabgesetzt. Die §§ 7, 8, 9, 15, 22 bis und 46 bis der Gesellschafts-  
statuten wurden aufgehoben und die §§ 5, 29, 41, 46 und 48 revidiert. Die bis-  
her publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Das  
Aktienkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 43,344,000 beträgt nun Fran-  
ken 7,500,000, eingeteilt in 50,000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte  
Aktien zu Fr. 150.

Baugeschäft. — 29. Dezember. Die Firma Knell & Co., in Horgen  
(S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1926, Seite 2278), Baugeschäft, un-  
beschränkt haftender Gesellschafter: Fritz Knell, Kommanditärin: Luise  
Knell geb. Tsehanz, ist infolge Vorkaufs des Geschäftes und daheriger Auf-  
lösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchge-  
führt.

Textilwaren. — 29. Dezember. Inhaberin der Firma Emma Rappa-  
port, in Zürich 4, ist Frau Wwe. Emma Rappaport geb. Pines, polnische  
Staatsangehörige, in Zürich 4. Textilwaren en gros. Agnesstrasse 7.

Buchbinderei usw. — 29. Dezember. Inhaber der Firma Jakob  
E. Strothmann, in Zürich 2, ist Jakob Emil Strothmann-Schneider, von  
Zürich, in Zürich 3. Buchbinderei, Fabrikation von Photo-Alben. Gotthard-  
strasse 59.

29. Dezember. Textilwarenfabrik Gut Aktiengesellschaft (Textile Manu-  
facture Gut S. A.), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1922, Seite  
2196). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Ak-  
tionäre vom 15. Dezember 1931 wurde in Revision von § 1 der Geschäfts-  
statuten der Sitz von Zürich nach Wallisellen verlegt. Geschäftslokal:  
Herzogenmühle.

Tricotagen. — 29. Dezember. Inhaberin der Firma Clara Gut, in Zü-  
rich 6, ist Clara Gut, von Zürich, in Zürich 6. Detailhandel in Tricotagen.  
Walchestrasse 9.

29. Dezember. In der Firma Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Oerlikon  
(S. H. A. B. Nr. 300 vom 21. Dezember 1928, Seite 2410), ist die Prokura von  
Ernst Speckert erloschen.

29. Dezember. Die Firma Vero A.-G. Vertriebs-Organisation, in Zürich  
(S. H. A. B. Nr. 45 vom 25. Februar 1931, Seite 395), verzeigt als nunmehriges  
Geschäftslokal: Hornbachstrasse 56, Zürich 8.

Metalle. — 29. Dezember. Firma Voegeli & Co., in Zürich 7 (S. H. A. B.  
Nr. 291 vom 27. Dezember 1922, Seite 2374), Handel und Vertretungen in  
Metallen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Voegeli wohnt  
nunmehr in Lausanne.

Schreibmaterialien. — 29. Dezember. Inhaber der Firma Albert  
Brunner-Schlupe, in Männedorf, ist Albert Brunner-Schlupe, von Nieder-  
weningen, in Männedorf. Schreibmaterialienhandlung. Obere Bühlen.

Damenwäsche. — 30. Dezember. Inhaber der Firma Moritz Pugatsch,  
in Zürich 3, ist Moritz Pugatsch, von Ober-Engstringen, in Zürich 3. Feine  
Damenwäsche nach Mass. Stationsstrasse 19.

Tricotagen, Wäsche. — 30. Dezember. Inhaber der Firma Benzon  
Rabner, in Zürich 4, ist Benzon Rabner, polnischer Staatsangehöriger, in  
Zürich 4. Vertretungen in Tricotagen und Wäsche. Kanzeleistrasse 117.

Verwertung von Patenten usw. — 30. Dezember. Unter der Firma  
Extractochemie A.-G. (Extractochemie S. A.) hat sich, mit Sitz in Zürich, auf  
unbeschränkte Dauer am 15. Dezember 1931 eine Aktiengesellschaft  
gebildet. Ihr Zweck ist die Verwertung von Patenten und Verfahren techni-  
scher und chemischer Art und die Vornahme der hiermit zusammenhängenden  
Finanz- und Handelsgeschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200,000, ein-  
geteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Als offizielles  
Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt  
bestimmt. Der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat  
vertritt die Gesellschaft nach aussen. Der Verwaltungsrat bestimmt die zeich-  
nungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest.  
Prinzipiell müssen stets mindestens zwei Mitglieder des Verwaltungsrates zur  
Führung der Firmaunterschrift berechtigt sein. Der Verwaltungsrat besteht  
zurzeit aus: Gustav Wirth, Jurist, von Alpthal (Schwyz), in Zürich, Präsident;  
Edmund von Ernst, Banquier, von und in Bern, und Dr. Friedrich Supf,  
Chemiker, deutscher Staatsangehöriger, in Tägerwilen. Als Direktor ist er-  
nannt: Wilhelm Meyerweissflog, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Die  
genannten Verwaltungsratsmitglieder und der Direktor führen unter sich je  
zu zweien Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal:  
Ackermannstrasse 7, Zürich 7.

Elektrische Neuheiten. — 30. Dezember. Inhaber der Firma Jac-  
ques Isler, in Zürich 1, ist Jacques Isler, von Wädenswil, in Zürich 1. Handel  
in elektrischen Neuheiten. Spiegelgasse 9.

Drogerie, Kolonialwaren, Bäckereieinrichtungen usw. —  
30. Dezember. Inhaber der Firma Alfons Arnold, in Seebach, ist Alfons  
Arnold-Morger, von und in Seebach. Drogerie, Kolonialwaren; Bäckerei-  
und Konditorei-Einrichtungen. Zürichstrasse 8.

Herrenkleider, Stoffe. — 30. Dezember. Inhaber der Firma Gerschon  
Rosenbaum, in Zürich 4, ist Gerschon gen. Georg Rosenbaum-Rosenbaum,  
von Ober-Engstringen, in Zürich 4. Handel in Herrenkleidern und -Stoffen.  
Elsastrasse 17.

Tafelbestecke, Silberwaren, Uhren. — 30. Dezember. Inhaber der  
Firma Gruber-Vital, in Effretikon-Illnau, ist Thomas Emil Gruber-Vital, von  
Zürich, in Effretikon. Handel in Tafelbestecken, Silberwaren und Uhren.

Photographische Vergrößerungen. — 30. Dezember. Inhaberin  
der Firma Fanny Rappaport, in Zürich 4, ist Fanny Rappaport false Bloch geb.  
Basesch, polnische Staatsangehörige, in Zürich 4. Photographische Ver-  
größerungen. Pflanzschulstrasse 36.

Dachdeckergeschäft usw. — 30. Dezember. Die Firma Ernst Schürch,  
in Seebach (S. H. A. B. Nr. 61 vom 16. März 1931, Seite 558), Dachdecker-  
geschäft und Handel mit Bedachungsmaterial, ist infolge Verzichtes des In-  
habers erloschen.

Dachdeckergeschäft usw. — 30. Dezember. Ernst Schürch, von  
Heimiswil (Bern), in Seebach, Adolf Gantenbein, von Grabs (St. Gallen), in  
Lugano, und Fritz Hänggi, von Laupen (Bern), in Seebach, haben unter der  
Firma Schürch, Gantenbein & Co., in Seebach, eine Kollektivgesellschaft ein-

gegangen, welche am 1. Januar 1932 ihren Anfang nehmen wird. Der Gesellschafter Ernst Schürch führt die rechtsverbindliche Unterschrift mit je einem der beiden andern Gesellschafter kollektiv. Dachdeckergeschäft und Verkauf von Bedachungsmaterial. Wehntalerstrasse 11.

Pflästereigeschäft. — 30. Dezember. Die Firma **Watzel & Fries**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1927, Seite 2), Pflästereigeschäft, Gesellschafter: August Watzel und Josef Fries, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Josef Fries, Ing.», in Zürich 4.

Inhaber der Firma **Josef Fries, Ing.**, in Zürich 4, ist Josef Fries, von Zürich, in Zürich 4. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Watzel & Fries», in Zürich 4. Pflästereigeschäft und Makadam-Beläge. Pfanzschulstrasse 9.

Pflästereigeschäft. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **August Watzel**, in Zürich 3, ist August Watzel, von Zürich, in Zürich 3. Pflästereigeschäft. Alte Seehahnstrasse 17.

Industrielle Bedarfsartikel. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Carl Bodmer**, in Seebach, ist Carl Bodmer-Fassnacht, von Trüllikon, in Seebach. Handel in industriellen Bedarfsartikeln. Zürichstrasse 29.

Waren aller Art. — 30. Dezember. Carl Scheffer, von Zürich, und Armin Federspiel, von Ems (Graubünden), beide in Küsnacht, haben unter der Firma **Scheffer & Cle.**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Januar 1932 ihren Anfang nehmen wird. Agentur in Waren aller Art. Bahnhofquai 15.

Strumpfwaren. — 30. Dezember. Die Firma **Samuel Kahn**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1928, Seite 325), Handel in Strumpfwaren en gros, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Textilwaren. — 30. Dezember. Jaques Gottlieb, bayrischer Staatsangehöriger, in Zürich 2, und Samuel Kahn, von Mülhausen (Elsass), in Zürich 1, haben unter der Firma **Jaques Gottlieb & Co.**, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1932 ihren Anfang nehmen wird. Vertretungen in Textilwaren. Gartenstrasse 14.

Einrahmungen, Haarbijouterien usw. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Chaskiel Lewkowicz**, in Zürich 6, ist Chaskiel Lewkowicz-Rosenbaum, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Handel in Semi-Email-Einfassungen, Einrahmungen und Haarbijouterien. Lägerstrasse 14.

Betriebswissenschaftliche Instrumente usw. — 30. Dezember. Die Firma **Paul Maler, vorm. Borsari & Maler**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 151 vom 3. Juli 1931, Seite 1459), Vertretung in betriebswissenschaftlichen Instrumenten, ist infolge Association erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Borsari & Maler», in Zürich 8, über.

Arnoldo Borsari, von und in Lugano, und Paul Maier, von Zürich, in Zürich 8, haben unter der Firma **Borsari & Maier**, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1932 ihren Anfang nehmen wird. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Paul Maier, vorm. Borsari & Maier», in Zürich 8. Nur der Gesellschafter Paul Maier führt die Firmaunterschrift. Vertretung in betriebswissenschaftlichen Instrumenten und Artikeln für Autos. Seefeldstrasse 62.

Waren aller Art. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Jakob Eberli**, in Winterthur 3, ist Jakob Eberli, von Winterthur, in Winterthur-Scen. Handel und Vertretungen in Waren aller Art. Am Bühlhofweg.

Restaurant. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Jakob Hottinger-Prelisig**, in Zürich 4, ist Jakob Hottinger, von Wädenswil, in Zürich 4. Restaurantbetrieb. Müllerstrasse 25.

Graphische Gewerbe. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Ernst Liechli**, in Zollikon, ist Ernst Liechli, von Landiswil (Bern), in Zollikon. Fachgeschäft für das graphische Gewerbe. Dufourstrasse 24.

Reklamezugabe-Artikel usw. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Olga Relchenberg**, in Zürich 6, ist Frau Olga Relchenberg geb. Neulhauser, von Haggenschwil (St. Gallen), in Zürich 6. Reklamezugabe-Artikel, Wandkalender-Verlag; Lederwaren. Pflugstrasse 7.

Oel- und Fettwaren. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Heinrich Tobler**, in Stäfa, ist Heinrich Tobler-Müller, von Zollikon, in Stäfa. Oel- und Fettwaren. Industriestrasse.

Herrenkleider. — 30. Dezember. Die Firma **Salomon Meth**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 35 vom 11. Februar 1928, Seite 280), Fabrikation von und Handel in Herrenkleidern, verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal Löwenstrasse 16, Zürich 1.

Baumwollspinnerei. — 30. Dezember. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ed. Bühler & Co.**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1931, Seite 1082), Baumwollspinnerei, ist die Prokura von Fritz Hämmerli erloschen. Dagegen erteilt die Firma Einzelprokura an Emil Thomer, von Zürich, in Winterthur.

30. Dezember. **Privatkrankenhaus Santas des Institutes St. Joseph**, Filiale in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1928, Seite 1062), Hauptsitz in Ilanz. Die bisherige Assistentin Schwester Maria Gregoria Paly wurde zur Oberin, und die bisherige Oberin Anna gen. Josefa Dominika Walz wurde zur Assistentin der Zweigniederlassung gewählt. Die Genannten führen wie bisher Einzelunterschrift.

Brennmaterialien, Fuhrhalterei. — 30. Dezember. Die Firma **Robert Schmid**, in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1927, Seite 1203), Kohlen- und Holzhandlung, Fuhrhalterei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Artikel für Konditoreibedarf usw. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Heinrich Scheller**, in Kilehberg, ist Heinrich Scheller, von und in Kilehberg. Handel in Artikeln für Konditoreibedarf und Nahrungsmitteln. Kreuzstrasse 6.

Textilwaren. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Paul Zimmermann**, in Zürich 6, ist Paul Zimmermann, von Leibstadt (Aargau), in Zürich 6. Vertretungen in Textilwaren. Neue Beckenhofstrasse 41.

Kohlen und Holz. — 30. Dezember. Die Firma **Eugen Steinmann**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 86 vom 13. April 1928, Seite 730), Kohlen- und Holzgrosshandlung, ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft**, in St. Gallen, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen seit 12. September 1931 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2090), hat in Zürich unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist Uebernahme und Fortbetrieb

der bisherigen Einzelfirma «Eugen Steinmann, Kohlengrosshandlung», in St. Gallen, mit Niederlassungen in Zürich, St. Moritz und Pontresina, sowie der Handel in Kohlen und Brennstoffen überhaupt. Das Grundkapital der Gesellschaft, deren Statuten am 1. September 1931 festgelegt wurden, beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 5000. In den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen erfolgen die Bekanntmachungen nach aussen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat aus ein oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Zurzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift Eugen Steinmann-Kaestle, Kaufmann, von und in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Lucie Hirschmann, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; Louise Lanz, deutsche Staatsangehörige, in St. Gallen; Hans Graf, von Küttigen (Aargau), in Herisau, und Otto Künzler, von Kesswil, in St. Gallen. Geschäftslokal: Freigutstrasse 7, Zürich 2.

Genuss- und Lebensmittel. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Moise Aisenberg**, in Zürich 6, ist Moise Aisenberg-Lucas, rumänischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Fabrikation von und Handel in Genuss- und Lebensmitteln sowie Gebrauchsgegenständen. Schindlerstrasse 26.

Bureau-Artikel. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Normann Som**, in Zürich 2, ist Normann Som, von Götighofen und Buchackern-Sulgen (Thurgau), in Zürich 2. Handel in Bureau-Artikeln. Studackerstrasse 21.

Glasperlen usw. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Franz Vogel**, in Zürich 1, ist Franz Vogel-Dillier, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Handel in Glasperlen und Vertretung in Glaswaren. Zähringerstrasse 13.

Manufakturwaren. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Hermann Kramer**, in Zürich 3, ist Hermann Kramer-Schmid, von Zürich, in Zürich 3. Manufakturwaren en gros. Weststrasse 19.

Wein. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Walter Brändlin-Stapfer**, in Stäfa, ist Walter Brändlin-Stapfer, von und in Stäfa. Weinhandlung. Im Haslenbaeh.

31. Dezember. «Krokodilhaut Import Aktiengesellschaft», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 197 vom 25. August 1930, Seite 1758). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1931 haben die Aktionäre die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator ist das alleinige Verwaltungsratsmitglied Dr. Isidor Riemer bestellt, welcher für die Firma **Krokodilhaut Import Aktiengesellschaft in Liq. (Société Anonyme pour l'importation de peaux de crocodile en liq.) (Crocodiles Skin Importation Co. Limited in liq.)** wie bisher allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Trikot- und Manufakturwaren. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Schloma Wohlman**, in Zürich 2, ist Schloma (Szloma) Wohlman, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 2. Trikot- und Manufakturwaren. Sternstrasse 21.

31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Louis Meyer & Co. Schweizerisches Aetzwerk, vormals Daubenmeier & Meyer**, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1924, Seite 1512), Schilder- und Metallwarenfabrik, erteilt Prokura an Lilly Lina Meyer, von und in Zürich.

31. Dezember. Die **Immobilien-Genossenschaft L'Avenir in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 177 vom 3. August 1931, Seite 1685), hat die Liquidation beendigt. Diese Firma wird daher gelöscht.

China- und Japanwaren. — 31. Dezember. Die Firma **Kunze-Rihm**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1927, Seite 1020), Import von China- und Japanwaren, verzeigt als Geschäftslokal Bahnhofstrasse 22. Die Inhaberin wohnt in Zürich 7.

Gemischtwaren, Kinematograph. — 31. Dezember. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich vom 14. Dezember 1931:

Inhaber der Firma **Adolf Kägi**, in Höngg, ist Adolf Kägi-Gubler, von Bauma, in Höngg. Gemischtwarengeschäft: Zürcherstrasse 140, und Betrieb eines Kinematographentheaters in Horgen.

Radioapparate. — 31. Dezember. **Radiophon A.-G. (Radiophone S. A.)**, in Stäfa (S. H. A. B. Nr. 198 vom 26. August 1930, Seite 1766). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. November 1931 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Walter Rüeger Nachf. der Radiophon A. G.», in Stäfa, über. Die eingangs genannte Firma wird daher gelöscht.

Inhaber der Firma **Walter Rüeger, Nachf. der Radiophon A.-G.**, in Stäfa, ist Walter Rüeger, von Männedorf, in Stäfa. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Radiophon A.-G.», in Stäfa. Handel in Radioapparaten. Zum Rosengarten.

Tapezierergeschäft, Möbelhandlung. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Karl Schläpfer**, in Winterthur 1, ist Karl Schläpfer, von Winterthur, in Winterthur 1. Tapezierergeschäft und Möbelhandlung. Töstalstrasse 3/5.

31. Dezember. **Theaterbau Thalwil**, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1929, Seite 1415). In der Generalversammlung vom 20. Dezember 1930 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma wird daher gelöscht.

Schleifmittel. — 31. Dezember. **Machina Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 102 vom 2. Mai 1928, Seite 867), Kauf und Verkauf von Schleifmitteln, Maschinen aller Art, usw. Dr. jur. Georg Guggenheim ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Arthur Maey, Kaufmann, von und in Zürich. Der Genannte führt wie bisher Einzelunterschrift.

31. Dezember. **Volkshaus-Verein Oerlikon**, in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1929, Seite 1421). Dr. Heinrich Hirzel, Erna Altmann und Johanna Wespi-Schoch sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. phil. Konrad Witzig, Ingenieur, von Laufen-Uhwiesen, in Oerlikon, ist nunmehr Präsident. Neu wurde in den Vorstand als Beisitzer gewählt Dr. Hans Schindler, Prokurist, von und in Zürich. Präsident und Aktuar zeichnen zu zweien kollektiv. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Baumackerstrasse 15, in Oerlikon.

Konfektion, Tuchwaren. — 31. Dezember. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kunz-Meyer & Co.**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 24 vom

30. Januar 1926, Seite 178), Konfektion und Tuchwaren, sind als weitere Gesellschafter neu eingetreten Paul Kunz, Albert Kunz und Clara Kunz, alle von Hergiswil (Luzern), in Sissach (Baselnd). Dieselben führen die Firmaunter-schrift nicht.

Kassenschranke usw. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Hermann Wydler**, in Dietikon, ist Hermann Wydler, von Winterthur, in Dietikon. Ver-tretungen in Kassen und Kassenschranken. Zur Spielwiese.

Tuch- und Massgeschäfte. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Isidor Schapira**, in Zürich 6, ist Israel Isidor Schapira, von Bergdietikon (Aargau), in Zürich 6. Tuch- und Massgeschäft. Turnerstrasse 10.

31. Dezember. Die nachstehenden beiden Firmen werden wegen Kon-kurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Möbelschreinerei usw. — **Paul Schulthess**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 857), Möbelschreinerei und Möbel-handlung.

2. Herrenkleider. — **Israel Landau**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1929, Seite 1862), Herrenkleidermassgeschäft.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

Leinenwaren usw. — 1931. 31. Dezember. Inhaber der Firma **Hans Brechbühler**, in Langenthal, ist Hans Brechbühler, von Eriswil, in Langenthal. Fabrikation von Leinenwaren und Handel damit. Aarwangen-strasse 79.

##### Bureau Bern

Liegenschaftsagentur usw. — 31. Dezember. Die Firma **Fritz Barben**, Liegenschaftsagentur, Verwaltungs- und Geschäftsbureau usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 257 vom 3. November 1930, Seite 2247), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Liegenschaftsagentur, Geschäftsbureau usw. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Paul Ramseyer**, in Bern, ist Paul Ramseyer, von Signau, in Bern. Liegenschaftsagentur, Verwaltungs- und Geschäftsbureau «Prudentia», Auskunftei, Vermittlungen aller Art. Ryllf-gässchen 8.

Textilwaren, Leder. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **J. Oskar Lüscher**, in Bern, ist Jules Oskar Lüscher, von Rothrist (Aargau), in Bern, gützlich getrennter Ehegatte der Alice geb. Mauch in Bern. Vertretungen in Textilwaren und Leder. Tillierstrasse 15.

##### Bureau Burgdorf

Mechanische Zwirnerei usw. — 28. Dezember. Die Aktien-gesellschaft unter der Firma **Bucher & Co. A. G.** in Burgdorf, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 239 vom 18. Oktober 1930), hat in ihrer ausser-ordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1931 ihre Statuten revidiert, wodurch jedoch keine gesetzlicher Bekanntmachung unterworfenen Tatsachen abgeändert wurden. Adolf Begert-Hirsbrunner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt: **Hugo Schnell**, Für-sprecher, von und in Burgdorf. Die Verwaltungsratsmitglieder **Walter Bucher**, Präsident, und **Hugo Schnell** führen Einzelunterschrift. Der Verwal-tungsrat hat weitere Kollektivprokura erteilt an **Ernst Kolb**, von Güt-tingen, in Burgdorf.

Säckefabrikation, imprägnierte Decken usw. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Moritz Lüthi**, in Oberburg, ist Moritz Lüthi, von Rüderswil, in Oberburg. Säckefabrikation mit Zeichneri und Handel mit imprägnierten Pferde-, Wagen- und Woldecken und Haanschläuchen. Emmenthalstrasse.

##### Bureau de Courtelary

Monuments funéraires. — 31 décembre. **David Romano**, ori-ginaire de Mendrisio (Tessin), et **Joseph Buzzi**, originaire de Russo (Pessin), tous deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison so-ciale **Romano & Buzzi**, une société en nom collectif qui a commencée le 15 janvier 1922. Fabrication et vente de monuments funéraires. Rue du Gaz.

##### Bureau de Porrentruy

18 décembre. Sous la raison sociale **Caisse d'épargne et de prêts cor-porative de la paroisse de Dampreux-Lugnez**, s'est constituée, aux termes des articles 678 et suivants du Code Fédéral des Obligations, une société co-opérative à garantie mutuelle illimitée, avec siège social à Dam-preux. Les statuts sont datés du 26 juillet 1931. La société limite son activité au territoire de Dampreux-Lugnez. Elle a pour but: a) de pro-curer à ses membres les fonds nécessaires à leurs entreprises professionnelles à un taux d'intérêt le plus réduit; b) de constituer à leur profit un capital indivisible; c) de fournir au public des moyens de placer leurs capitaux dis-ponibles à des conditions de taux et de sécurité favorables, en dépôt sur carnet d'épargne ou en compte-courant ou comme dépôt en nantissement. Le but de la société n'est pas lucratif. Ne peuvent être reçus membres de la société que les personnes solvables, jouissant intégralement de leurs droits civiques et personnels, faisant partie d'une corporation affiliée à la Fédération des Corporations, association ayant son siège social à Fribourg, et n'appartenant à aucune autre association de crédit à garantie illimitée. Tous les membres doivent être domiciliés sur le territoire des communes de Dampreux et Lugnez. Des personnes juridiques (associations com-merciales ou industrielles) établies sur le territoire sus-indiqué, et remplissant les conditions précitées, peuvent aussi être membres de la société. La de-mande d'adhésion doit être présentée par écrit, signée par le requérant, avec déclaration qu'il a pris dûment connaissance des statuts de la société. L'adhésion est prononcée par le comité de direction. Avis en est donné au préposé au registre du commerce. Les membres contractent les obligations suivantes: a) ils répondent solidairement par tout leur avoir vis-à-vis des tiers, pour tous les engagements légitimes de la société; b) ils versent dans la caisse lors de leur admission une finance d'entrée de fr. 5; c) ils versent aussi dans le délai d'un mois le montant d'une part d'affaires de fr. 50; d) ils veillent à l'observation des statuts, et d'une manière générale à tous les intérêts de la société. Un membre ne peut posséder qu'une part d'affaires. Celle-ci ne doit ni lui être remboursée ni lui être comptée comme gage, tant qu'il fait partie de la société. Le montant de la part d'affaires est remboursé au démissionnaire ou membre exclu six mois au plus tard après la date de sortie. La qualité du membre ne peut prendre fin qu'au terme de l'année administrative: a) soit par transfert de domicile dans une commune autre que celle où la société exerce son activité; b) par la sortie du membre de la corporation dont il faisait partie en vertu de l'art. 3 des présents statuts; c) par décès; d) par demande écrite notifiée au moins trois mois à l'avance; e) par mesure d'exclusion dont les effets se déploient au bout du même laps de temps. L'exclusion d'un membre peut être prononcée dans les cas suivants: a) s'il a négligé de se conformer aux principes de la

société en agissant d'une manière préjudiciable aux intérêts de celle-ci; b) s'il a perdu une des qualités exigées par les statuts; s'il a été l'objet de poursuites juridiques en remboursement des prêts qui lui ont été con-sentis. Les organes de la société sont: a) le comité de direction composé de 3 membres; b) le caissier; c) le conseil de surveillance composé de 3 membres tous élus par l'assemblée générale, à la majorité absolue et au bulletin secret; d) l'assemblée générale. La société est engagée légalement par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Le comité de direction est composé comme suit: président: **Edouard Henry**, fils de Maurice, cultivateur, originaire de Dampreux, domicilié à Dampreux; vice-président: **Joseph Henry**, fils du Constant, originaire de Dampreux, cultivateur, à Lugnez; secrétaire: **Eus-tache Jeker**, fils de Béat, originaire de Büsserach, cultivateur, à Dampreux.

Hôtel. — 30 décembre. La raison individuelle **Emile Peyer**, exploi-tation de l'Hôtel Suisse, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 22 décembre 1930, n° 299, page 2606), est radiée ensuite de remise de commerce.

30 décembre. La société coopérative **Syndicat des producteurs de lait de Dampreux-Lugnez et environs**, avec siège à Dampreux (F. o. s. du c. du 6 novembre 1915, n° 260, page 1492), a reconstitué son comité comme suit: président: **Fritz Bongni**, fils de Jean, originaire de Bâle, cultivateur, à Lugnez (nouveau, en remplacement de Ernest Neuenchwander, radié); vice-président: **Otto Jocker**, fils de Béat, originaire de Büsserach (Soleure), cultivateur, à Lugnez (nouveau en remplacement de Joseph Chevolet, radié); secrétaire-caissier: **Fritz Baumgartner**, fils de Christian, originaire de Langnau, cultivateur, à Lugnez (nouveau, en remplacement de Joseph Gschwind, radié); membres: **Eugène Voillat**, fils de Jean-Pierre, originaire de Lugnez, cultivateur, au dit lieu; **Auguste Gschwind**, fils d'Auguste, origi-naire de Dampreux, cultivateur, à Lugnez; ces deux derniers nouveaux, en remplacement de Alcide Cuttat et Joseph Graber, radiés). La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives à deux du président **Fritz Bongni** ou du vice-président **Otto Jocker**, est du se-crétaire-caissier **Fritz Baumgartner**. Les signatures de Ernest Neuenchwander, Joseph Chevolet, Joseph Gschwind et Alcide Cuttat sont éteintes.

31 décembre. La société coopérative **Société de fructerie de Villars**, avec siège à Villars sur Fontenais, commune de Fontenais (F. o. s. du c. du 4 mars 1919, n° 52, page 346), a reconstitué son comité comme suit: président: **Jacques Klopfenstein**, fils de Jacques, originaire de Frutigen, cultivateur, à Villars (déjà inscrit); vice-président: **Florian Dirrig**, fils de Joseph, originaire de Epiquevez, cultivateur, à Villars (nouveau, en rem-placement de Joseph Froidevaux, radié); secrétaire: **Louis Bencler**, fils de Emile, originaire de Fontenais, cultivateur, à Villars (déjà inscrit); membres: **Gustave Prudat**, fils de Gèneuse, originaire de Fontenais, cultivateur, à Villars; **Gustave Parrat**, fils de Hubert, originaire de Fontenais, cultivateur, à Villars; **Emile Furter**, fils de Jacob, originaire de Staufen, cultivateur, à Villars; ces trois derniers nouveaux, en remplacement de Joseph Créchard, Gottfried Ferndrager et Jacques Klopfenstein, radiés. La société est valable-ment engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président **Jacques Klopfenstein** et de son secrétaire **Louis Bencler**.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Librairie, chaussures. — 31 décembre. La raison **Alcide Gri-maire**, à Saignelégier, imprimerie du Franc-Montagnard, librairie, magasin de chaussures (F. o. s. du c. du 29 juin 1899, n° 216, page 871), est radiée ensuite de cessation de commerce.

##### Bureau Thun

Futtermittel. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Fritz Streun**, mit Sitz in Dürrenast, Gde. Thun, ist Fritz Streun, von Därstetten i. S., wohnhaft in Dürrenast, Gemeinde Thun. Handel mit Futtermitteln. Stückli-weg 281 E.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

Führung eines Erholungsheims. — 1931. 29. Dezember. **Genossen-schaft Concordia-Serpiano**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1929, Seite 1323). **Franz Elias** ist als Mitglied des Vorstandes sowie als Prä-sident und Mitglied der Betriebskommission zurückgetreten. Seine Unter-schrift ist erloschen. Präsident der Betriebskommission ist **Dr. Karl Amberg**, der bereits als Präsident des Vorstandes eingetragen ist. Als neues Vorstand-smitglied wurde gewählt **Emil Müller-Feldmann**, Buchbinder, von und in Nä-fels. Er ist nicht unterschreibungsberechtigt. Das Geschäftslokal befindet sich nun Luzern, Münzgasse 13.

Gasthaus. — 29. Dezember. Die Firma **Hans Erni**, Betrieb des Gasthau-ses und Restaurants **Pilatus**, in Kriens (S. H. A. B. Nr. 78 vom 7. April 1931, Seite 738), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Kiesgeschäft. — 29. Dezember. Die Firma **Jakob Dängeli**, Bäckerei und Kiesgeschäft, in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 78 vom 4. April 1925, Seite 566), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passi-ven sind unterm 27. Februar 1930 übergegangen an die neue Kollektiv-gesellschaft «**Jakob Dängeli Erben**», in Schüpfheim.

Frau Witwe **Agatha Dängeli geb. Emmenegger**, sowie deren minder-jährige Kinder **Marie, Jakob, Josef, Agatha** und **Nina Dängeli**, sämtliche ver-treten durch den Beistand **Josef Vogel**, Gerichtsschreiber, Schüpfheim, alle Gesellschafter von und in Schüpfheim, haben mit vormundschaftlicher Ge-nehmigung nach Art. 282 Z. G. B. unter der Firma **Jakob Dängeli Erben**, in Schüpfheim, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 27. Fe-bruar 1930 begonnen und unterm gleichen Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**Jakob Dängeli**», in Schüpfheim, übernommen hat. Ein-zige Unterschriftsberechtigte ist Frau Witwe **Agatha Dängeli**. Bäckerei und Kiesgeschäft. Schüpfheim.

Leder- und Seilerwaren. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Wyssmann**, in Luzern, ist **Rudolf Wyssmann**, von Neuenegg (Bern), wohnhaft in Luzern. Leder- und Seilerwarenhandlung. Sonnenbergstrasse 22.

Kraftfutter. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Johann Frey**, in Horw, ist **Johann Frey**, von Wangen bei Olten, wohnhaft in Luzern. Kraft-futterhandlung.

Kolonialwaren. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Gottfried Erni**, in Büron, ist **Gottfried Erni**, von Werthenstein, wohnhaft in Büron. Versand-geschäft für Kolonialwaren.

Maschinen, Werkzeuge. — 30. Dezember. **Adolf Wildbolz**, Handel mit Maschinen und Werkzeugen, Generalvertretung für die Schweiz und Ver-kaufslager der Maschinenfabrik **Erdmann Kircheis** in Aue (Erzgebirge), Spezial-fabrik für Maschinen und Werkzeuge zur Blech- und Metallbearbeitung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 293 vom 29. Dezember 1922, Seite 2409). Die Pro-kura von **Jean Otzenberger** ist erloschen. Die Kollektivprokura von **Werner Wildbolz**, Sohn, wird in eine Einzelprokura umgewandelt.

Gold- und Silberwaren. — 30. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **L. Zully sel. Erben**, Gold- und Silberwaren, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 222 vom 7. August 1896, Seite 915), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Uhrmachergeschäft. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Franz Zully**, in Sursee, ist Franz Zully, von und in Sursee. Uhrmachergeschäft.

Goldschmiedgeschäft. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Leonard Zully**, in Sursee, ist Leonard Zully, von und in Sursee. Goldschmiedgeschäft.

Bäckerei, Futtermittel. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Anton Richli**, in Grosswangen, ist Anton Richli, von und in Grosswangen. Bäckerei; Mehl- und Futterhandlung.

Kälte- und Molkereimaschinen usw. — 30. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «**Gebrüder Bayer**», Fabrikation von Kälte- und Molkereimaschinen usw., in Augsburg, hat die Zweigniederlassung Luzern unter der Firma **Gebrüder Bayer, Augsburg, Zweigniederlassung Luzern** (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1928, Seite 343), infolge Verkaufes an die eingetragene Firma «**Frigorrex Aktiengesellschaft in Luzern**», in Luzern, aufgehoben. Die Firma der genannten Zweigniederlassung wird daher gelöscht.

31. Dezember. **Chemische Industrie & Seifenfabrik A. G. Luzern**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 127 vom 2. Juni 1922, Seite 1070). Der Verwaltungsrat hat an Emil Metzger, von Eschz (Thurgau), wohnhaft in Oerlikon, Einzelprokura erteilt.

Herren- und Damenmodeartikel. — 31. Dezember. Aus der Kollektivgesellschaft **Sucho & Cie.**, Herren- und Damenmodeartikel, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 5 vom 10. Januar 1927, Seite 50), ist die Gesellschafterin Frau Berta Heublum ausgeschieden. An ihrer Stelle ist als Kollektivgesellschaft eingetreten Max Sucho, von Triengen, in Luzern. Die Kollektivgesellschaft besteht demnach unter der gleichen Firma weiter aus dem bereits eingetragenen Armand und Max Sucho.

Chemische Produkte. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Burri-Hodel**, in Hasle, ist Jost Burri, von Schwarzenberg, wohnhaft in Hasle. Fabrikation und Vertrieb von chemischen Produkten.

Woll- und Weisswaren. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Julius Ebner-Bachmann**, in Kriens, ist Julius Ebner-Bachmann, von und in Kriens. Handel in Woll- und Weisswaren. Luzernerstrasse 42.

Leinen- und Baumwollwaren usw. — 31. Dezember. Inhaber der Firma **Franz Hinnen**, in Kriens, ist Franz Hinnen, von Triengen, wohnhaft in Kriens. Vertretungen in Leinen- und Baumwollwaren, Petrovergaser und Gummiwaren.

31. Dezember. **Buchdruckerei Willisauer-Bote Willisau**, Genossenschaft, mit Sitz in Willisau-Land (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1923, Seite 1678). Die Unterschrift des ausgeschiedenen Kassiers Leo Kreyenbühl ist erloschen. Eine Ersatzwahl hat noch nicht stattgefunden.

31. Dezember. Der Verein unter der Firma **Verein ehemaliger Schüler der Mittelschule Sursee**, mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1918, Seite 19), hat an der Generalversammlung vom 13. Dezember 1931 unter Bezugnahme auf Art. 52 und 60 Z. G. B. die Strichung im Handelsregister beschlossen. Er besteht ohne Eintrag unverändert weiter.

Reisebureau, Bankgeschäft. — 31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Thos. Cook & Son**, Reisebureau und Bankgeschäft, mit Hauptsitz in London (S. H. A. B. Nr. 118 vom 25. Mai 1926, Seite 938), hat die Zweigniederlassung in Luzern unter der gleichen Firma aufgehoben. Die Firma in Luzern wird daher gelöscht.

Pumpenfabrik, landwirtschaftliche Maschinen. — 31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **F. & P. Aecherli**, Pumpenfabrik und landwirtschaftliche Maschinen, in Reiden (S. H. A. B. Nr. 118 vom 25. Mai 1926, Seite 938), hat sich infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «**F. & P. Aecherli & Co.**», in Reiden.

Fritz und Paul Aecherli, beide von Reiden, und Christian Clavadetscher, von Malans, alle wohnhaft in Reiden, haben unter der Firma **F. & P. Aecherli & Co.**, in Reiden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche unterm 1. Januar 1932 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «**F. & P. Aecherli**», in Reiden, auf dieses Datum übernommen hat. Fritz und Paul Aecherli sind unbeschränkt haftende Gesellschafter. Christian Clavadetscher ist Kommanditist mit dem Betrage von Fr. 20,000; demselben ist Einzelprokura erteilt. Pumpenfabrik und landwirtschaftliche Maschinen.

31. Dezember. **Aktiengesellschaft der Ofenfabrik Sursee (Société anonyme de fabrique de fourneaux à Sursee)**, mit Sitz in Sursee (S. H. A. B. Nr. 220 vom 22. September 1931, Seite 2046). Die Unterschrift des Direktors Moritz Im Thurm ist erloschen.

31. Dezember. **Aarts-Eisen Aktiengesellschaft in Liquidation (Société anonyme de Fonte Aarts en liquidation) (Aarts Iron Limited in liquidation)**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1930, Seite 1344), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Mühle, Mehl, Getreide. — 31. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Steiners Söhne & Cie.**, Mühle, Mehl- und Getreidehandlung, in Malters (S. H. A. B. Nr. 156 vom 8. Juli 1929, Seite 1422), hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «**Steiners Söhne & Cie. Aktiengesellschaft**», in Malters. Die Firma ist erloschen.

Unter der Firma **Steiner's Söhne & Cie. Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Malters, eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 26. Dezember 1931 datieren. Deren Dauer ist unbeschränkt. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Getreide und verwandten Produkten, Fabrikation und Handel in sämtlichen Mehlsorten und Futterartikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der Schweizerischen Mülereiindustrie beteiligen und ihre Tätigkeit auch auf verwandte Geschäftszweige ausdehnen. In Ausführung des erwähnten Zweckes setzt die Gesellschaft den Betrieb der bisherigen Kollektivgesellschaft «**Steiners Söhne & Cie.**», in Malters, fort und übernimmt gemäss Vorabkommen vom 20. November 1931 auf Grund einer Uebernahmebilanz und eines Inventars, beides per 31. Dezember 1930, an Bruttoaktiven (Kassa, Postcheck, Wechseln, Darlehen, Kontokorrent, Wertpapiere, Waren, Autos, Zinsen, Liegenschaften) Fr. 5,352,910.60 und an Passiven (Konto-Korrent, Hypotheken, Zinsen, Akzepte, Geheimkonti) Fr. 3,500,348.85 zum Preise von Fr. 1,852,561.75. Dieser Preis wird

folgendermassen beglichen: es erhalten: a) die Erben des verstorbenen Kollektivgesellschafters Ferdinand Steiner, vertreten durch seine Witwe Maria Steiner, in Malters: 1. 350 voll liberierte Aktien der Gesellschaft von je Franken 1000 = Fr. 350,000; 2. 473 Inhaberobligationen zu Fr. 1000 = Fr. 473,000, und 3. 241.95 in bar; b) die Erben des verstorbenen Kollektivgesellschafters Fritz Steiner, vertreten durch dessen Witwe Maria Steiner-Bühlmann, in Malters: 1. 200 voll liberierte Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000 = Franken 200,000; 2. 51 Inhaberobligationen zu Fr. 1000 = Fr. 51,000, und 3. Franken 317.15 in bar; d) der ehemalige Kollektivgesellschaftler Josef Steiner, in Malters: 1. 450 voll liberierte Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000 = Franken 450,000; 2. 328 Inhaberobligationen zu Fr. 1000 = Fr. 328,000, und 3. Fr. 2.65 in bar. Die Verteilung der Betreffnisse unter die oben unter lit. a und b erwähnten Erben hat bis jetzt nicht stattgefunden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 1,000,000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 nominell. Offizielles Publikationsblatt ist das Luzerner Tagblatt. Der Verwaltungsrat, bestehend aus 3—5 Mitgliedern, wird auf drei Jahre mit Wiederwählbarkeit bezeichnet, konstituiert sich selbst und bezeichnet die Zeichnungsberechtigten. Er kann auch Delegierte und Direktoren bezeichnen. Gegenwärtig ist der Verwaltungsrat wie folgt bestellt: Präsident und Delegierter ist Josef Steiner, Kaufmann, von und in Malters. Er führt Einzelunterschrift. Mitglieder sind: Dr. med. Friedrich Stöcker-Steiner, Augenarzt, von und in Luzern, und Karl Egli-Müller, von und in Pfäffikon (Zürich). Als Direktor mit Einzelunterschrift wurde bezeichnet Josef Rüegg, Kaufmann, von Ernetswil (St. Gallen), in Malters. Einzelprokura wurde an Otto Knüsel, Buchhalter, von Unterägeri, in Malters, erteilt.

#### Uri — Uri — Uri

1931. 30. Dezember. **Viehzeitgenossenschaft Seelisberg**, mit Sitz in Seelisberg (S. H. A. B. Nr. 243 vom 19. Oktober 1925, Seite 1753). Aus dem Vorstand ist Präsident Karl Wipfli ausgeschieden und dessen Unterschriftsberechtigung somit erloschen. An der Generalversammlung vom 29. November 1931 wurde als Präsident gewählt: Alois Huser, Landwirt, bisher Kassier, und als Kassier und Vizepräsident: Josef Aschwanden, Landwirt, beide von und in Seelisberg. Der neue Präsident Alois Huser führt die rechtsverbindliche Unterschrift mit dem Sekretär in Kollektivzeichnung.

Hotel. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Arnold Niederberger**, in Erstfeld, ist Arnold Niederberger, von Dallenwil (Nidwalden), in Erstfeld. Betrieb des Hotel Bahnhof.

Bäckerei, Spezereien, Wirtschaft. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Adolf Nell**, in Göschenen, ist Adolf Nell, von und in Göschenen. Bäckerei, Spezereihandlung und Wirtschaft.

30. Dezember. Inhaber der Firma **Danioth, Conditorei**, in Altdorf, ist Vinzenz Danioth, von Andermatt, in Altdorf. An Frau Elisabeth Baumann geb. Danioth, von Bürglen, in Altdorf, wurde Einzelprokura erteilt. Konditorei-Café.

Hotel. — 30. Dezember. Die Firma **Albert Müller**, in Andermatt (S. H. A. B. Nr. 210 vom 21. August 1908, Seite 1477, und Nr. 144 vom 24. Juni 1928; Seite 1157), ändert die Natur des Geschäftes ab in Betrieb des Bellevue-Palace-Hotel und Alpenhof-Hotel Bahnhof.

Velos, Autos usw. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Josef Imholz**, in Altdorf, ist Josef Imholz, von und in Altdorf. Reparaturen und Handel mit Velos, Motorrädern, Autos, Radio und Zugehör.

Metzgerei, Gasthof. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Wälti-Walker**, in Altdorf, ist Rudolf Wälti, von Landiswil (Bern), in Altdorf. Metzgerei und Gasthaus zum Bären.

Gerberei, Lederhandlung. — 30. Dezember. Inhaber der Firma **Franz Inderbitzin**, in Schattdorf, ist Franz Inderbitzin, von und in Schattdorf. Gerberei und Lederhandlung.

Hotel. — 31. Dezember. Die Firma **Eduard Müller**, Hotel und Pension Furka und Hotel-Restaurant Furkablück, in Realp (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1919, Seite 101), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Hotel. — 31. Dezember. Elise Brack geb. Hürlimann und Hans Brack, beide von Elfingen (Aargau), wohnhaft in Realp-Furkapasshöhe, haben unter der Firma **Brack-Hürlimann & Cie.**, in Realp, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1924 ihren Anfang nahm. Betrieb der Hotels Furka und Furkablück auf Furka-Passhöhe.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1931. 30. Dezember. Unter der Firma **Aktiengesellschaft Steinbruch Guber (Société anonyme des Carrières Guber) (Società anonima Cave di Pietre Guber)** bildet sich auf Grund der Statuten vom 22. Dezember 1931 auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in Alpnach eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Uebernahme und die Ausbeutung von Steinbrüchen, insbesondere die Ausbeutung des Bruches Guber und die Gewinnung und Herstellung von Baustoffen, namentlich von Pflastersteinen. Zur Erfüllung dieses Zweckes kann sich die Gesellschaft nach Beschluss des Verwaltungsrates an andern fachverwandten Unternehmen beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt den ganzen Steinbruchbetrieb der Schweiz. Stuaq, Strassenbau-Unternehmung A. G. auf dem Gebiete der Gemeinde Alpnach mit allem Grundeigentum, Rechten, Gebäuden, Anlagen, Installationen und allem Inventar als Sacheinlage zu Fr. 250,000, wofür der genannten Gesellschaft 500 Aktien zu 500 Fr. der Aktiengesellschaft Steinbruch Guber ausgehändigt werden, gemäss Kaufvertrag und Inventar vom 22. Dezember 1931. Das Grundkapital beträgt Fr. 400,000, eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Das gesamte Aktienkapital ist voll liberiert. Durch Gesetz oder Statuten vorgeschriebene Publikationen erscheinen im Schweiz. Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern; er konstituiert sich selbst und hat das Recht, seine Kompetenzen nach seinem Ermessen an ein oder mehrere Mitglieder oder an die Direktion oder deren Organe zu delegieren. Der Verwaltungsrat kann einzelne seiner Mitglieder mit der Unterschriftsberechtigung namens der Gesellschaft betrauen. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden Mitgliedern: Josef Georg Fellmann, von Oberkirch (Luzern), Direktor der Rigibahn, in Vitznau, Präsident; Johann Beer, von Trub (Bern), Direktor der Schweiz. Stuaq, Strassenbau-Unternehmung A. G., in Bern, und Fritz Steiner, Ingenieur, von und in Bern, Mitglieder. Der Präsident und Johann Beer als Delegierter des Verwaltungsrates vertreten die Gesellschaft in Einzelzeichnung.

## Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie St. Moritz

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1931		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa . . . . .	610	33	Aktienkapital: Stammaktien . . . . .	2,500,000	—
Banken . . . . .	177,028	75	„ Vorzugsaktien . . . . .	6,000,000	—
Beteiligungen . . . . .	4,209,170	—	Reservefonds . . . . .	55,000	—
Debitoren . . . . .	16,436,777	10	Reservefonds II . . . . .	25,000	—
Mobilier . . . . .	1	—	Banken . . . . .	10,474,836	25
			„ Übrige Kreditoren . . . . .	1,255,612	05
			Dividenden, nicht eingelöst . . . . .	3,266	—
			Saldo-Vortrag vom Vorjahr . . . . .	31,882	98
			Gewinn-Saldo per 30. Juni 1931 . . . . .	477,989	90
	20,823,587	18		20,823,587	18
Soll		Gewinn- und Verlust-Rechnung vom 1. Juli 1930 bis 30. Juni 1931		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Unkosten . . . . .	171,372	40	Saldo-Vortrag vom Vorjahr . . . . .	31,882	98
Abschreibungen . . . . .	203,997	—	Dividenden, Zinsen, Kommissionen, Ertrag aus		
Saldo-Vortrag vom Vorjahr . . . . .	31,882	98	Beteiligungen . . . . .	852,418	55
Reingewinn per 30. Juni 1931 . . . . .	477,989	90	Kursgewinne . . . . .	940	75
	885,242	28	(A. G. I)	885,242	28

Die am 28. Dezember 1931 in St. Moritz abgehaltene Generalversammlung, besucht, bzw. vertreten von 19 Aktionären, welche von den total 2,240,000 Aktien 1,873,716 Aktien vertraten, hat die Bilanz per 30. Juni 1931 genehmigt und beschlossen, den Gewinn-Saldo per 30. Juni 1931 von Fr. 509,872.88 auf neue Rechnung vorzutragen.

St. Moritz, den 28. Dezember 1931. **Die Verwaltung.**

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 1<sup>er</sup> au 10 janvier à 128,66 % (agio du 21 au 31 décembre 132,86 %).

(Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1930, concernant le payement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les n°s 168 et 173 des 22 et 28 juillet 1930). 2. 5. 1. 32.

## France — Contingents d'importation de certaines marchandises étrangères pendant le premier trimestre de 1932

«Le Journal officiel» du 30 décembre 1931 publie l'arrêté interministériel suivant du 29 du même mois, édicté sur la base des décrets des 30 septembre et 10 novembre 1931<sup>1)</sup>:

Art. 1<sup>er</sup>. L'importation des marchandises étrangères ci-après énumérées ne pourra être effectuée, pendant le premier trimestre de 1932, que dans la limite des contingents ci-dessous et suivant les modalités prévues à l'arrêté du 19 novembre 1931<sup>2)</sup>:

N° du tarif	Désignation des marchandises	Contingents du 1 <sup>er</sup> trimestre 1932 (Quintaux)
4, ex 5, ex 6, ex 7	Bovins (boeufs, vaches, taureaux, bouvillons, taurellons, génisses) . . . . .	50,000 (y compris 30,000 pour la Sarre)
Ex 8	Veaux . . . . .	1,700 (y compris 810 pour la Sarre)
Ex 12, ex 13	Porcs et cochons de lait . . . . .	30,400 (y compris 20,000 pour la Sarre)
14ter	Volailles vivantes . . . . .	4,000
Ex 14 quater	Pigeons vivants autres que voyageurs . . . . .	1,250
14quinquiés	Lapins domestiques vivants . . . . .	150
Ex 16 A	Viandes fraîches et réfrigérées (De moulon <sup>3)</sup> . . . . . (De porc <sup>3)</sup> . . . . . (De boeuf et autres <sup>3)</sup> . . . . .	10,000 } 36,000 20,000 } 6,000 }
Ex 16 B	Viandes congelées (De moulon <sup>3)</sup> . . . . . (De porc <sup>3)</sup> . . . . . (De boeuf et autres <sup>3)</sup> . . . . .	10,000 } 71,000 1,000 } 60,000 }
Ex 17	Viandes salées ou en saumure à l'état cru non préparées; autres que jambons . . . . .	4,400
17bis	Viandes préparées . . . . .	3,250
Ex 17ter	Charente fabriquée non compris les pâtés de foie, autre que salami . . . . .	1,000
18	Volailles mortes (pigeons morts compris) truffées et non truffées . . . . .	4,000
18ter	Lapins domestiques morts . . . . .	600
19	Conserves de viandes . . . . .	7,000
A	Oeufs en coquille . . . . .	12,000
B	Blancs d'oeufs ou albumine . . . . .	2,000
Ex 34 ex C	Jaunes d'oeufs non sucrés propres aux usages alimentaires . . . . .	2,000
D	Oeufs complets liquides, en morceaux ou en poudre . . . . .	1,000
37	Beurres . . . . .	12,000 (y compris 600 pour la Sarre)

Les chiffres ci-dessus ont été fixés compte tenu des dépassements des contingents publiés pour la période précédente.

Art. 2. Pour permettre la répartition des divers contingents conformément aux dispositions insérées dans l'avis aux importateurs du 3 décembre 1931<sup>4)</sup>, les demandes d'autorisation prévues par l'arrêté du 19 novembre 1931<sup>2)</sup>, tant en ce qui concerne les contingents présentement fixés que ceux établis dans l'arrêté du 19 novembre 1931, devront parvenir au ministère de l'Agriculture avant le 15 janvier 1932.

Les demandes d'autorisation d'importation qui parviendraient après cette date, ne seraient prises en considération que lors de la répartition des contingents afférents au deuxième trimestre de 1932.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 231 et 265 des 5 octobre et 13 novembre 1931; <sup>2)</sup> voir le numéro 273 du 23 novembre 1931; <sup>3)</sup> non compris les abats; <sup>4)</sup> voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 285 du 7 décembre 1931. 2. 5. 1. 32.

## France — Importation des bois étrangers

Le «Journal officiel» du 31 décembre 1931 publie l'arrêté suivant du ministre de l'Agriculture, du ministre du commerce et de l'industrie, du ministre des affaires étrangères et du ministre du budget, du 30 du même mois:

Art. 1<sup>er</sup>. Les contingents, prévus par le décret du 27 août 1931<sup>1)</sup> pour les importations de bois et ouvrages en bois, repris au tarif des douanes sous les n°s 128, 128 bis et 133, d'une part, et les n°s 597 et 600, d'autre part, sont fixés d'après les tableaux annexés au présent arrêté.

Toutefois, le contingent applicable aux n°s 128, 128 bis et 133 ne comprendra pas de traverses de chemin de fer.

Art. 2. Les contingents seront répartis par quarts et par trimestres. Si l'importation d'un trimestre demeure inférieure au quart du contingent annuel, la différence sera ajoutée au contingent du trimestre suivant. Les dépassements constatés à la fin de chaque trimestre seront déduits du contingent du trimestre suivant.

Art. 3. Dans une limite de 10,000 tonnes par trimestre, des importations supplémentaires pourront être autorisées pour certaines fournitures spéciales.

Art. 4. Seront admises à l'importation, non-obstant les dispositions ci-dessus, les marchandises pour lesquelles on justifiera qu'elles ont été expédiées directement pour la France avant la date de suspension des importations consécutives, pour chaque pays, à l'épuisement des contingents trimestriels.

Art. 5. Les importations étrangères en Algérie des bois et ouvrages en bois, visés ci-dessus, auront lieu suivant des modalités fixées par arrêté du gouverneur général de l'Algérie.

Contingents applicables à l'ensemble des marchandises figurant aux n°s 128, 128bis et 133 du tarif douanier (bois communs, traverses exclues).

Pays exportateurs	Contingent du 1 <sup>er</sup> trimestre au 31 mars 1932 (tonnes)
Allemagne . . . . .	(2) 37,383
Autriche . . . . .	38,313
Cameroun . . . . .	989
Canada . . . . .	401
Espagne . . . . .	151
Estonie . . . . .	764
Etats-Unis . . . . .	5,744
Finlande . . . . .	57,476
Grande-Bretagne . . . . .	466
Hongrie . . . . .	61
Italie . . . . .	355
Japon . . . . .	245
Lettonie . . . . .	13,624
Lithuanie . . . . .	75
Norvège . . . . .	1,057
Pays-Bas . . . . .	143
Pologne . . . . .	22,217
Roumanie . . . . .	11,031
Serbie-Croatie-Slovenie . . . . .	5,763
Suède . . . . .	46,415
Suisse . . . . .	3,148
Tchécoslovaquie . . . . .	2,794
Turquie . . . . .	13
Union économique belgo-luxembourgeoise . . . . .	12,700
U. R. S. S. . . . .	4,944
Autres pays . . . . .	112

Observations. L'épuisement des contingents sera porté à la connaissance du public par des avis aux importateurs, qui seront insérés au «Journal officiel».

Jusqu'à nouvel ordre, il ne sera pas effectué de répartition des contingents entre les importateurs et il ne sera pas délivré de licences d'importation.

Contingents applicables à l'ensemble des marchandises figurant aux n°s 597 et 600 du tarif douanier (ouvrages en bois).

Pays exportateurs	Contingent du 1 <sup>er</sup> trimestre au 31 mars 1932 (Quintaux métriques)
Allemagne . . . . .	824
Autriche . . . . .	332
Canada . . . . .	338
Etats-Unis . . . . .	495
Finlande . . . . .	33
Grande-Bretagne . . . . .	51
Hongrie . . . . .	15
Italie . . . . .	130
Pays-Bas . . . . .	21
Pologne . . . . .	15
Roumanie . . . . .	139
Serbie-Croatie-Slovenie . . . . .	280
Suède . . . . .	146
Suisse . . . . .	382
Tchécoslovaquie . . . . .	52
Union belgo-luxembourgeoise . . . . .	462
Divers (autres pays étrangers) . . . . .	51

Observations. L'épuisement des contingents sera porté à la connaissance du public par des avis aux importateurs qui seront insérés au «Journal officiel».

Jusqu'à nouvel ordre, il ne sera pas effectué de répartition des contingents entre les importateurs et il ne sera pas délivré de licences d'importation.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 202 du 1<sup>er</sup> septembre 1931. <sup>2)</sup> En plus de ce chiffre, l'Allemagne pourra importer à tarif réduit en Sarre le quart du contingent prévu à l'accord du 23 février 1928. 2. 5. 1. 32.

Litauen — Zollerhöhungen

Am 23. Dezember 1931 sind in Litauen Zollerhöhungen für eine Reihe von Waren in Kraft getreten. Wir geben nachstehend diejenigen erhöhten Positionen bekannt, die für unsere Ausfuhr von einiger Bedeutung sind. Die bisherigen Zollsätze sind in Klammern beigefügt. Neue Positionen sind durch (neu) bezeichnet.

Ziff. 3: verschiedene Gemüsekonserven ausser den besonders aufgeführten — brutto . . . . . 5.— (3.—)

Ziff. 1: Bienenhonig; verschiedene nicht besonders benannte Sirupe; Farbstoffe zum Färben von Getränken, Maltose; Malz- und Maltose-Extrakte ohne Beimischung anderer Produkte; Glykose und Traubenzucker . . . . . 1.20 (0.60)

Ziff. 2: Kunstthonig . . . . . 1.20 (0.80)

Ziff. 1: a) tierische Talge und Fette, gereinigte oder ungerinigte . . 0.70 (0.20) b) Stearin, Olein, Palmitin und ungerinigte Wollfette . . . 0.20 (0.20)

Anmerkung: Die nach Ziffer 1a zu verzollenden Fette, welche für Industriezwecke eingeführt werden, können mit Genehmigung des Finanzministers mit 0.20 lit. per kg verzollt werden.

Anmerkung: Die unter Ziffer 1b, 2b und 4 des § 56 aufgeführten Waren werden zu dem im Zolltarif angegebenen Zollsatz verzollt, sofern der Zollbetrag nicht weniger als 30% des Warenwertes beträgt; macht der Zoll weniger als 50% des Warenwertes aus, so wird für solche Ware als Zoll 50% des Warenwertes erhoben.

Der Warenwert wird auf Grund der von den litauischen konsularen oder diplomatischen Stellen im Auslande bezw. von der Handelskammer des Warenursprungslandes bescheinigten Fakturen festgesetzt.

Bei Postsendungen wird der Wert der einzuführenden Waren auf Grund der Deklarationen festgesetzt.

Anmerkung: Die unter Ziffer 2 und 3 des § 57 aufgeführten Waren werden zu dem im Tarif angegebenen Zollsatz verzollt, sofern der Zollbetrag nicht weniger als 30% des Warenwertes beträgt; macht der Zoll weniger als 30% des Warenwertes aus, so wird für solche Ware als Zoll 30% des Warenwertes erhoben.

Der Warenwert wird auf Grund der von den litauischen konsularen oder diplomatischen Stellen im Auslande bezw. von der Handelskammer des Warenursprungslandes bescheinigten Fakturen festgesetzt.

Bei Postsendungen wird der Wert der einzuführenden Waren auf Grund der Deklarationen festgesetzt.

Ziff. 1: a) Tischler- und Drechslerfabrikate ausser den unter Ziffer 2, ungestrichen, unpoliert, unlackiert, unbeliebt bezw. nicht furniert . . . . . 2.— (1.—)

Ziff. 2: Tischler- und Drechsler-Fabrikate, angestrichene (jedoch ohne Malerei und ohne Verzierungen), polierte, lackierte, mit Papier, Leder, Geweben beklebte bezw. bezogene, ausser den unter Ziffer 5 benannten Fabrikaten; geleimte Fourniere und Fournierfabrikate, wenn auch mit eingepägten Zeichnungen; Drechslerfabrikate im Einzelgewicht bis zu 1/2 kg, wenn auch gerillt . . . . . 3.— (1.50)

Ziff. 3: holzgeschmaltzte Fabrikate (ausser den unter Ziffer 4 benannten), Zimmerer- und Drechslerfabrikate mit Malerei-Verzierungen, bronziert, angestrichen, vergoldet, versilbert oder ähnlich verziert . . . . . 4.— (2.—)

Ziff. 2: Fayence-Fabrikate, ausser den unter Ziff. 3 dieses § genannten, gemalt, mit angestrichenen, versilberten bezw. vergoldeten Streifen, Blumen oder anders verziert . . . . . 2.— (0.50)

Ziff. 3: Majolika- und Fayence-Fabrikate zur Zimmerverzierungen; Vasen, Statuetten und dergl. Fabrikate, wenn auch mit Teilen aus anderem Material, ausser den unter Ziffer 3 des § 76 benannten (neu) . . . . . 10.— (0.50)

Ziff. 2c: Seifen-Waschpulver — brutto (neu) . . . . . 4.— (2.—)

Ziff. 1: geweisstes Eisen und Stahlblech, Eisen- und Stahlfeln angestrichen, lackiert, mit Zink, Kupfer, Nickel oder anderem gewöhnlichen Metall überzogen: a) ohne eingepägte oder lithographierte Zeichnungen und ohne Aufschriften . . . . . 0.25 (0.15)

Ziff. 1: g) Staheldraht . . . . . 0.50 (0.30)

Ziff. 1: a) nicht besonders benannte Kartons in Blättern oder Rollen, gefärbtes oder ungefärbtes, gepresstes und unbearbeitetes Pappmaché, gewellter Verpackungskarton, wenn auch zusammengeklebt . . . . . 0.50 (0.30)

Ziff. 2: f) gelbes Holzpapier in Rollen . . . . . 0.15 (0.05) h) Zeitungspapier in Rollen oder Blättern . . . . . 0.10 (frei)

Ziff. 3: a) nicht besonders benannte Fabrikate aus unter Ziffer 1a dieses § aufgeführten Kartons, wenn auch mit Zusatz von anderem gewöhnlichen Material . . . . . 0.50 (0.50)

Ziff. 1: verschiedene nicht besonders benannte Hüte, je Stück . . . 6.— (4.—)

Ziff. 2: Hüte aus Seide, Halbseide und Flitter (Brokat) per Stück . . . 8.— (6.—)

Ziff. 3: Gummibälle; Spielzeug aus Holz, Ton und Zement ohne Beimischung anderer Materials . . . . . 5.— (2.—)

Ziff. 5: Knochfilme (neu): a) kinematographische Filme . . . . . 2.— (—) b) nicht entwickelte kinematographische Filme (Material zum Filmen) . . . . . 1.— (—)

Niederlande — Erhöhung der Einfuhrzölle

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft in Haag tritt das niederländische Gesetz betreffend die Erhöhung der Einfuhrzölle (vergl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtblatt Nr. 222 vom 24. September 1931) am 1. Januar 1932 in Kraft. Durch dieses Gesetz werden die bisher erhobenen Einfuhrzölle ad valorem wie folgt erhöht:

Table with 2 columns: a) für alle Güter, die bisher mit 3% belastet waren, auf 4% v. W. b) 5% c) 8% d) 12% e) 20%

Ausserdem finden noch folgende Erhöhungen statt (angeführt sind hier nur diejenigen, welche auch für die Schweiz ein gewisses Interesse besitzen):

Table with 4 columns: Nr. des niederländischen Tarifs, Unter-teilung, Ware, Neuer Zoll, Bisheriger Zoll. Includes items like Mineralwasser and Nahrungsmittel.

Tarifbeschluss 1925 Staatsblad 183

Table with 2 columns: Gruppe XV. 2 a Seife, parfümiert 5.— per 100 kg, XV. 2 b Seife, nicht parfümiert 2.50 per 100 kg

Verschiedene Änderungen ergeben sich ferner für die Einfuhr von Fleisch und Fleischwaren. Darunter ist vielleicht folgende auch für die Schweiz von gewissem Interesse:

Table with 4 columns: Nr. des niederländischen Tarifs, Unter-teilung, Ware, Neuer Zoll, Bisheriger Zoll. Includes Geräuchertes oder luftgetrocknetes Fleisch.

Das genannte Gesetz soll am 1. Januar 1935 erlöschen. 2. 5. 1. 32.

Polen — Einfuhrverbote

Laut Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Warschau ist die Einfuhr für folgende Waren vom 1. Januar 1932 an in Polen verboten worden:

Table with 2 columns: Tarifnummer, Beschreibung. Lists various agricultural products, foodstuffs, and industrial goods.





# RUF- Buchhaltungs-Maschine

Einfach; flink; beweglich; Fließarbeit fördernd.  
Schweizer-Präzision. Zweckvolle Formularführung.  
Setz- und Dezimaltabulator. Wagen für verschiedene  
Formulare. Dient ebenso vorzüglich als Korrespondenzmaschine. Anschaffungskosten sind durch Ersparnisse bald aufgewogen.

Eine unverbindliche Probe überzeugt.

2154

Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft, Zürich, Löwenstrasse 19. Brieffach  
Hauptpost, Telephon 57.680.  
Comptabilité Ruf S. A., Lausanne, 13, rue Pichard, Téléphone 27.077.



## COLOMBA - CARBON - PAPIERE

sind Schweizer-Erzeugnisse und verdienen den Vorzug

Die Zahlen unserer Wirtschaftsstatistik sind bedenklich. Der Export nimmt ab, der Import nimmt zu. Warum noch ausländische Kohlepapiere verbrauchen, wenn inländische Produkte ebenbürtig sind. Verlangen Sie von Ihrem Lieferanten ausdrücklich «Colomba» Carbonpapier der **Papierwarenfabrik Wagner & Co. A.-G., Zürich.**

**B**INDFADEN-  
preise sind herabgesetzt  
worden. Verlangen Sie jetzt  
Offerte bei G. KOLLBRUNNER  
& Co., Engrosabteilung, BERN,  
Marktgasse 14.

**Monsieur. 38 ans, expérimenté,**  
disposant d'un certain capital, s'intéresserait  
activement et financièrement dans affaire sé-  
rieuse. Connaissances commerciales et admi-  
nistratives. 125  
Offres détaillées sous chiffre R 2029 L à  
Publicitas, Lausanne.

### Obligationen der Kochschule und Pensionsbetrieb A.-G., Celerina

Nachfolgende Obligationen-Nummern werden als ver-  
misst, event. abhanden gekommen gesucht:

Nrn. 48/56, 68, 87/90, 95/100.

Inhaber dieser Nummern wollen ihren Rechtsanspruch  
geltend machen, ansonst für diese Nummern beim zustän-  
digen Richter deren Kraftloserklärung verlangt würde.

(OF 15 Ch) 129 **Kochschule A.-G. Celerina.**

## Bindfaden



### Preisabschlag

Gesetzlich geschützte Marke „Anker“

Eine erstklassige Qualität, streng reell klassiert und  
benannt. — Sie erhalten bei jeder Nr. rationellste  
Ausnützung in Reißstärke und Lauflänge.

Wir senden gerne unsere  
neue Preisliste mit Offerte  
für Abschlüsse.

**Kaiser & Co. A.-G., Bern**

## Bank in Menziken

Andurch **kündigen** wir alle **bis 30. Juni 1932** kündbar  
werdenden (5072 A) 127

### über 4% verzinlichen Obligationen

unseres Instituts, vom Tage des Eintrittes der Kündbarkeit an  
gerechnet, auf die titelmässige Frist von 6 Monaten zur Rück-  
zahlung. Mit dem Auslauf der Kündigungsfrist hört die Verzin-  
sung auf.

Für gekündigte Titel offerieren wir Konversion auf 3—5 Jahre  
fest, bis auf weiteres zu 4% und nehmen zu gleichen Bedingun-  
gen Einzahlungen auf neue Obligationen entgegen.

Menziken, den 31. Dezember 1931.

Die Direktion.

## Mosterei & Spirituosen A. G. Sursee in Sursee vormals E. Krummenacher & Cie.

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, den 16. Januar 1932, nachmittags 4 Uhr  
im Hotel-Restaurant „Löwen“, Sursee

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung mit Bilanz pro 1930/31, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und seines Präsidenten, sowie der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung resp. Kompetenz-Erteilung an den Verwaltungsrat betreffend weitere Landverkäufe.
5. Konstatierung der Zeichnung und Einzahlung von weiteren 50 Aktien à nom. Fr. 500. — und Aenderung von § 3 der Statuten (Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 150,000 auf Fr. 175,000).
6. Unvorhergesehenes.

Geschäfts- und Revisorenbericht, sowie Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab heute zur Einsicht der Herren Aktionäre im Mostereibureau auf. Bezüglich Teilnahme an der Generalversammlung verweisen wir auf die statutarischen und gesetzlichen Bestimmungen. (30033 Lz) 128 i

Sursee, den 5. Januar 1932.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Dr. jur. **Jul. Beck.**

#### Zu verkaufen

ca. 5000 blaue

**Kartel-Mäppli**

ca. 25 x 32 cm à 5 ets.

**80 Ablegshachteln**

ca. 28 x 32 cm à 80 ets.

bei gröss. Quantum billiger.

E. & O. Osterwälder, beim

Speiserter, in St. Gallen.

#### Strebsamer Kaufmann

24 J., 2 1/2 J. Handelssch.,

4 1/2 J. Bank, 2 J. Fabrik,

3 J. Auslandspraxis, perfekt

französisch und deutsch,

gute engl. Kenntn., sucht

Stelle. Eintritt sofort oder

nach Vereinbarung. 124

Anfragen unter C 2008 L

an Publicitas, Lausanne.

## FIDES

Treuhand-Vereinigung Zürich  
Orell-Füssli-Hof Telephon 57840  
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

## Revisionen

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

## Titan A.-G. Zürich

Wir laden hiermit unsere Gesellschafter auf 30. Januar 1932, vormit-  
tags 9 Uhr, zu unserer

### 37. ordentlichen Generalversammlung

in den Geschäftsräumen unserer Firma ein.

#### TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Bericht über das verflossene Geschäftsjahr.
3. Prüfung und Beschlussfassung über die Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
5. Diverse Anträge. (13341 Z) 103 i

Zürich, den 5. Januar 1932.

Der Verwaltungsrat: **R. Bilgeri.**